

## **ESDRAS**

### **Tx'olbil Xo'l Yi Liwre'j**

Yi liwr Esdras tu yi liwr Nehemías, junit tane'n tul chibiblia yi e' judiy, na na jilon yi cob liwra'tz te ite'nin xtxolbil te yi mbi banake' yi e' judiy yi e' pakxe'n tzaj Jerusalén. Ncha'tz at wi'nin xtxolbil yi at le liwr Esdras yi qui'c at le yi liwr Nehemías. Poro ncha'tz yi liwr Nehemías at wi'nin xtxolbil yi qui'c at tul yi liwr Esdras.

Ma jalu', at jun jatxbil xo'l yi na kil tul yi cob liwra'tz i'tz: Yi Esdras i' jun pale', nin mas na tzan i' tan xtxumle'n yi xe'n sban tan chixome'n yi e' xonl Israel te yi tajbil Kataj Ryos.

Ma tetz Nehemías i' jun gobernador, nin mas na tzan i' tan xtxumle'n yi xe'n sban tan je'se'n pon junt tir yi tapij yi at solte'j tnum Jerusalén. Nin yi tetz tak'un, i'tz tan chiq'uicy'le'n yi e' wunak, nin tan cawu'n squibaj yi e' sanlar. Poro ncha'tz oc i' tan joyle'n puntil tan chichusle'n yi e' wunak tan k'ukewe'n chic'u'l te Ryos, na i' jun yaj yi wi'nin ja tek xchi' Ryos.

Ma tetz Esdras i' tz'iban cyen yi xe'n cu'n ban yi cyele'n tzaj Zorobabel scyuch' jun c'olój judiy yi ate' tzaj pres jak' ca'wl yi rey cwent Babilonia.

#### **Yi Weklil Yi Liwre'j**

Yi bajx wekl (Cap. 1-2) na tal yi nicy'na' chixone'n yi cyele'n tzaj Babilonia te yi bajx tir.

Yi ca'p wekl (Cap. 3-6) na tal yi xe'n cu'n e' ban tan je'se'n junt tir yi templo; nin yi xe'n cu'n e' ban tan tyoxi'n tetz Kataj Ryos.

Yi toxen wekl (Cap. 7-10) na tal yi xe'n cu'n ban yi pakxe'nt Esdras Jerusalén, scyuch' junt c'olojt xonl Israel yi ate' tzaj pres jak' ca'wl yi rey cwent Babilonia. Ncha'tz oc il i' tan xtxumle'n yi xe'n sban tan chixome'n yi e' tetz tanum te tajbil Ryos.

*Yi ca'wl yi el tan Ciro, yi rey*  
(2 Cr 36.22-23)

<sup>1</sup> Itzun bantz te yi bajx yob yi na cawun Ciro yi rey tul yi ama'l Persia, nintzun oc tk'ol Kataj Ryos le xtxumu'n Ciro tan tele'n jun ca'wl scyetz cyakil wunak. Bene'n nin tzun e' ban yi e' xchakum tan talche'n yi jun stziblala'tz tulak e'chk tnum. Ncha'tz ben stz'ibal e'chk cart tan tpone'n bene'n tzi'n. Oc tk'ol Kataj Ryos yi jun ajtza'kla'tz le wi' Ciro tan tele'n cu'n te yi yol i' yi talnak tetz Jeremías, jun scyeri e' xchakum i'.\*

<sup>2</sup> “Je yol Ciro yi kareyil yi na cawun le ka'ama'l Persia: Yi Jehová, yi chiRyosilu', yi taw yi tcya'j, ja tak' i' ama'l swetz tan incawune'n squibaj yi e'chk mas tnum bene'n tzi'n. Ej, nin ja chimbixe' tan i' tan imbnol jun tetz ca'l le tnum Jerusalén† cwent Judá.

<sup>3</sup> Cha'stzun te, alchok scyetz scyeru' yi e'u' tanum Ryos, at ama'l tetz cyeru' tan chibene'nu' Jerusalén cwent Judá tan banle'n yi ca'l tetz Jehová chiRyosilu', yi cho'n najlij le ama'la'tz.

<sup>4</sup> Nin cyakil yi e' yil chiben, qui'c na ban mbi ama'lil lchisite't. Tajwe'n chich'eyxij cyak'un yi e' chiwisin tan sakal, oro tu e'chk me'bi'l, nin

\* **1:1** 2Cr 36:21; Jer 25:11; 29:10. † **1:2** Is 44:28; 45:1-4.

e'chk awun, chi tane'n wacx̃. Ya'stzun tajwe'n tan cyak'ol. Apart yi pwok yi ba'n cyak' tan je'se'n yi templo.”

*Yi chipakxe'n yi xonl Israel Jerusalén*

<sup>5</sup> Yi quibital yi cyajcawil yi jujun k'u'j xonl Judá tu yi cyajcawil yi e' xonl Benjamín, scyuch' yi e' pale', nin yi e' mas xonl Leví, nintzun e' txumtz tan chibene'n Jerusalén tan je'se'n yi ca'l Kataj, na i' mak'on cyen yi jun txumu'na'tz le chiwi'.

<sup>6</sup> Ma yi chiwisin, yi e' te'n judiy, nintzun e' ch'eyan scye'j, na nin cyak' sakal, oro, tu e'chk mas me'bi'l, tu e' wacx̃, nin e'chk takle'n yi wi'nin jamel. Ej, nin ncha'tz cyak' e'chk mas oy. Nin tetz cu'n cyalma' cyak'ol.

<sup>7</sup> Ma tetz rey, nin tak' i' yi e'chk ma'cl yi colij xe yi ca'lil yi tetz ryosil. Na yi e'chk ma'cla'tz Nabucodonosor ulsan, na cho'n saje'n tcy'al i' xe ca'l Ryos yi at Jerusalén.‡

<sup>8</sup> Cawune'nin tzun yi rey tetz Mitrídates yi colol pwok, tan tk'ol i' yi e'chk ma'cla'tz tetz Sesbasar, yi gobernador cwent Judá.

<sup>9</sup> Je yi cyajlal yi e'chk ma'cla'tz: junaklaj lmak lak yi oro cu'n, jun mil lmak lak yi sakal cu'n, junak beluj cchilu',

<sup>10</sup> junaklaj lak yi oro cu'n, cyaj cient tu lajuj lak yi sakal yi ajnak tzaj mu'x̃ tal yi clasil, nin jun mil e'chk mas ma'cl.

<sup>11</sup> Tircu'n yi e'chk ma'cla'tz yi ak'lij, i'tz o' mil tu cyaj cient. At ma'cl yi oro cu'n, nin at yi sakal cu'n. Cyakil yi e'chk ma'cla'tz, aj tcy'al Sesbasar yi

‡ 1:7 2R 24:13; 25:13-16; 2Cr 36:10, 18.

chipakxe'n junt tir Jerusalén scyuch' yi e' mas aj Judá, yi elnake' xit bene'n tzi'n.

## 2

<sup>1-2</sup> Je chibi' yi e', yi e' pakxij junt tir Jerusalén, nin ya'stzun e' yi itz'nake' Judá yi benake' pres tan Nabucodonosor, yi rey cwent Babilonia. Yi cyopone'n Jerusalén, at e', e' naje' tnum, nin at e', e' naje' le e'chk ama'l cwent Judá. Cho'n baj cyopone'n lakak chi'ama'l. Ej, nin yi chibajxom i'tz: Zorobabel, Josué, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehum nin Baana.

<sup>3</sup> Je cyajlal yi e' yi e' pakxij: Yi e' xonl Paros, i'tz cob mil tu jun cient tu oxc'al tu coblaj chixone'n.

<sup>4</sup> Yi e' xonl Sefatías, i'tz ox cient tu oxc'al tu coblaj chixone'n.

<sup>5</sup> Yi e' xonl Ara, i'tz juk cient tu oxc'al tu o'laj chixone'n.

<sup>6</sup> Yi e' xonl Pahat-moab, nka yi e' xonl Josué tu Joab, at cob mil tu wajxak cient tu coblaj chixone'n.

<sup>7</sup> Yi e' xonl Elam, i'tz jun mil tu cob cient tu ni'cy tu cyaj chixone'n.

<sup>8</sup> Yi e' xonl Zatu, i'tz beluj cient tu ca'wunak o' chixone'n.

<sup>9</sup> Yi e' xonl Zacai, i'tz juk cient tu oxc'al chixone'n.

<sup>10</sup> Yi e' xonl Binuy, i'tz kak cient tu ca'wunak cob chixone'n.

<sup>11</sup> Yi e' xonl Bebai, i'tz kak cient tu junak ox chixone'n.

<sup>12</sup> Yi e' xonl Azgad, i'tz jun mil tu cob cient tu junak cob chixone'n.

13 Yi e' xonl Adonicam, i'tz kak cient tu oxc'al tu waklaj chixone'n.

14 Yi e' xonl Bigvai, i'tz cob mil tu nicy' cient tu kak chixone'n.

15 Yi e' xonl Adín, i'tz cyaj cient tu nicy' cient tu cyaj chixone'n.

16 Yi e' xonl Ater, nka yi e' xonl Ezequías, i'tz jun mutx' tu wajxaklaj chixone'n.

17 Yi e' xonl Bezai, i'tz ox cient tu junak ox chixone'n.

18 Yi e' xonl Jora, i'tz jun cient tu coblaj chixone'n.

19 Yi e' xonl Hasum, i'tz cob cient tu junak ox chixone'n.

20 Yi e' aj Gibar, i'tz jun mutx' tu o'laj chixone'n.

21 Yi e' aj Belén, i'tz jun cient tu junak ox chixone'n.

22 Yi e' aj Netofa, i'tz nicy' cient tu kak chixone'n.

23 Yi e' aj Anatot, i'tz jun cient tu junak wajxak chixone'n.

24 Yi e' xonl Bet-azmavet, i'tz ca'wunak cob chixone'n.

25 Yi e' aj Quiriat-jearim, tu Cafira, nin Beerot, i'tz juk cient tu ca'wunak ox chixone'n.

26 Yi e' aj Ramá tu Geba, i'tz kak cient tu junak jun chixone'n.

27 Yi e' xonl Micmas, i'tz jun cient tu junak cob chixone'n.

28 Yi e' aj Betel tu Hai, i'tz cob cient tu junak ox chixone'n.

29 Yi e' xonl Nebo, i'tz nicy' cient tu cob chixone'n.

30 Yi e' xonl Magbis, i'tz xkanca'p cient tu kak chixone'n.

<sup>31</sup> Yi e' xonl yi junt Elam, i'tz jun mil tu cob cient tu ni'cy tu cyaj chixone'n.

<sup>32</sup> Yi e' xonl Harim, i'tz ox cient tu junak chixone'n.

<sup>33</sup> Yi e' aj Lod tu Hadid nin Ono, i'tz juk cient tu junak o' chixone'n.

<sup>34</sup> Yi e' aj Jericó, i'tz ox cient tu ca'wunak o' chixone'n.

<sup>35</sup> Yi e' aj Senaa, i'tz ox mil tu kak cient tu junaklaj chixone'n.

<sup>36</sup> Ma yi e' pale' yi e' xonl Jedaías nin e' xonl Josué, i'tz beluj cient tu oxc'al tu oxlaj chixone'n.

<sup>37</sup> Yi e' xonl Imer, i'tz jun mil tu nicy' cient tu cob chixone'n.

<sup>38</sup> Yi e' xonl Pasur, i'tz jun mil tu cob cient tu ca'wunak juk chixone'n.

<sup>39</sup> Yi e' aj Harim, i'tz jun mil tu juklaj chixone'n.

<sup>40</sup> Ma yi e' levita, yi xonl Josué tu Cadmiel, ncha'tz e' xonl Hodavías, i'tz oxc'al tu cyajlaj chixone'n.

<sup>41</sup> Ma yi e' ajbitz yi e' xonl Asaf, i'tz jun cient tu junak wajxak chixone'n.

<sup>42</sup> Ma yi e' q'uicy'lom puert, yi e' xonl Salum, scyuch' yi e' xonl Ater, Talmón, Acub tu e' xonl Hatita, nin yi e' xonl Sobai, i'tz jun cient tu junak belujlaj chixone'n.

<sup>43</sup> Ma yi e' yi na chixcon le templo i'tz: Yi e' xonl Ziha, scyuch' yi e' xonl Hasufa tu Tabaot,

<sup>44</sup> scyuch' yi e' xonl Queros, Siaha tu Padón,

<sup>45</sup> scyuch' yi e' xonl Lebana tu Hagaba, tu Acub,

<sup>46</sup> scyuch' yi e' xonl Hagab tu Salmal, tu Hanán,

<sup>47</sup> scyuch' yi e' aj Gidel tu Gahar tu Reaía,

<sup>48</sup> scyuch' yi e' aj Rezín tu Necoda, tu Gazam,

49 scyuch' yi e' aj Uza, Paseah, Besai,

50 scyuch' yi e' aj Asena, Meunim, Nefusim,

51 Bacbuc, Hacufa, Harhur,

52 Bazlut, Mehída, Harsa,

53 scyuch' yi e' xonl Barcos, Sísara, Tema,

54 scyuch' yi e' xonl Nezía, nin scyuch' yi e' xonl Hatifa.

55 Ma yi e' yi xconake' tu Salomón, i'tz yi e' xonl Sotai tu Soferet, tu Peruda,

56 scyuch' yi e' xonl Jaala, Darcón, Gildel,

57 scyuch' yi e' xonl Sefatías, Hatil, Poqueret-hazebaim nin Amón.

58 Yi cyajlal yi e' yi na chixcon le templo, scyuch' yi chixonl yi e' mos Salomón, i'tz ox cient tu jun mutx' tu coblaj chixone'n.

59 Ma yi e' yi e' saj tulak e'chk tnum, Tel-mela, tu Tel-harsa, tu Kerub, Adón nin Imer, quinín lajluchax yi ko e' mero xonl Israel nka qui'. Eǵ, nin yi e'a'tz i'tz:

60 Yi e' xonl Delaía tu Tobías, nin Necoda. I'tz kak cient tu ni'cy tu cob chixone'n.

61 Ncha'tz yi e' chixonl yi e' pale', i'tz yi e' xonl Habaía tu Cos, nin Barzilai, yi jun yi ume' te jun scyeri yi e' me'l Barzilai yi aj Galaad. Cha'stzun te tocle'n chibi' tetz Berzilai.

62 Cyakil yi e'a'tz, oc joyle'n chibi' le liwr kale tz'ibane't chibi' cyakil yi e' xonl Israel, poro quinín jal chibi'. Cha'stzun te cyele'n laju'n xchixo'l yi e' pale'.

63 Ncha'tz tal yi gobernador\* scyetz tan qui chwane'n te yi e'chk oy yi na opon tetz chiwa' yi e' pale', jalen cu'n yil jal jun pale' yi ba'n xcon yi Urim

---

\* 2:63 Esd 1:8.

tu Tumim† ta'n tan lajluchaxe'n yi ko bintzi nin e' pale' nka qui'.

64 Yi cyajlal cyakil yi e' xonl Israela'tz, i'tz ca'wunak cob mil tu ox cient tu oxc'al tu lajaj chixone'n.

65 Poro quinín e' oc yi chi'esclaw tajlal. Nin yi e' chi'esclawa'tz, i'tz juk mil tu ox cient tu junak juklaj chixone'n. Ncha'tz at cob cient ajbitz yi e' yaj tu xna'n yi qui e' oc tajlal.

66 Ncha'tz at juk cient tu junak waklaj chichej tu cob cient tu ca'wunak o' chimula'.

67 Ncha'tz at cyaj cient tu junak o'laj chicamey, nin kak mil tu juk cient tu junak chiburu'.

68 At tzun e', e' baj opontz le templo tetz Kataj yi at Jerusalén, nin baj cyoyil e'chk balaj oy tan je'se'n pon junt tir yi ca'l Kataj.

69 Ncha'tz baj cyak'ol pwok tan je'se'n pon yi ak'un. Cho'n xome'n cyen te'j yi mbi cu'n at scyuch'. Molxij e'chk lajaj lo' quintal tu ni'cy oro cya'n. Ncha'tz molxij e'chk oxc'al lo' quintal sakal. Nin molxij jun cient be'ch cyetz pale' cyak'un.

70 Yi e' pale' scyuch' yi e' levita, scyuch' jujunt xonl Israel, cho'n e' baj cyaje'n cyen tan najewe'n Jerusalén. Ma yi e' ajbitz scyuch' yi e' q'uicy'lom sawan, scyuch' yi e' yi na chixcon le templo, scyuch' yi e' mas xonl Israel, cho'n e' cyaje'n cyen tulak cyetz chi'ama'l.‡

### 3

#### *Yi toque'n banle'n yi patbil chitx'ixwatz*

† 2:63 Ex 28:30; Nm 27:21; 1S 14:41. ‡ 2:70 1Cr 9:2; Neh 11:3.

<sup>1</sup> Itzun bantz yi tucumule'n yi juki'n xaw tetz yi yob, nin te yi nsken chibaj naje' yi e' xonl Israel swutzak yi chi'ama'l, nintzun e' mol quibtz chicyakil cu'n le tnum Jerusalén.\*

<sup>2</sup> Ma cyetz Josué, yi cy'ajl Josadac scyuch' yi e' mas pale', tu Zorobabel yi cy'ajl Salatiel, tuml cyakil yi e' chixonl, nin e' oc tan banle'n jun patbil chitx'ixwatz† tan pate'n cyoy tetz Ryos chi na tal yi ley Moisés, yi xchakum Ryos.

<sup>3</sup> Ej, nin cho'n je'n chibnol junt tir tibaj yi xe' yi antiw yi xitnak. Ja chixob scyetz yi e' chicontr yi najlche' chinaka'jil, poro quinín nchitane' tan banle'n yi jun patbil chitx'ixwatz'a'tz. Ma yi bnixe'n, cyakil jalchan nin cyakil cwe'n k'ej,‡ e' oc tan pate'n chitx'ixwatz tibaj tan tak'le'n k'ej Kataj.

<sup>4</sup> Ncha'tz e' oc tan banle'n tane'n yi jun wutzile'n nim k'ej yi na bi'aj Tetz Scabte',§ chi yi ley yi tz'iba'nt cyen. Nin cyakil k'ej e' oc tan pate'n chitx'ixwatz chi tane'n chicstumbr, nin cyak' cyakil yi cyoy yi tajwe'n tan cyoyil.

<sup>5</sup> E' pat yi chitx'ixwatz yi tajwe'n tan chipatil cyakil k'ej, nin e' ban tane'n yi k'ej tetz yi ne'x xaw, na ya'stzun yi e'chk k'ej yi bixba'nt cyen tan tak'le'n k'ej Kataj.\* Nin at wi'nin e' yi tetz cu'n cyalma' ja chopon tan toye'n yi chitx'ixwatz yi chigan tu'.

<sup>6</sup> E' xe'tij tan pate'n cyoy tetz Kataj le bajx k'ej tetz yi juki'n xaw te yi yob. Nin te yi tiempa'tz ya'stzun taxk xe'tij banle'n yi ca'l Kataj Jerusalén.

---

\* **3:1** Neh 7:73–8:1. † **3:2** Ex 27:1. ‡ **3:3** Ex 29:38-42; Nm 28:1-8. § **3:4** Lv 23:33-36; Nm 29:12-38; Dt 16:13-15. \* **3:5** Nm 28:11–29:39.

<sup>7</sup> Poro nintzun e' txumtz tan banle'n yi ca'l Kataj, cyak' pwok scyetz yi e' bnol ca'l tan banle'n yi ak'un. Ncha'tz e' ban scye'j yi e' se'ol tze'. Nin ncha'tz cyak' ixí'n triw, tu aceít scyetz yi aj Tiro tu Sidón, tan chibene'n tan ticy'le'n e'chk tze' yi cedro jalen wi'wtz Líbano, nin tan saje'n cya'n wi mar, tan tule'n Jope yi at tzi mar. Ya'stzun cyulejtz, chi yi permis yi tak' yi rey Ciro cwent Persia scyetz.

*Yi cyoque'n tan banle'n yi ca'l Kataj Jerusalén*

<sup>8</sup> Tircu'n tzun cyoque'ntz tan ak'un tan banle'n yi ca'l Kataj. Oc Zorobabel yi cy'ajl Salatíel, tu Josué yi cy'ajl Josadac. Ncha'tz e' ban yi e' pale' scyuch' yi e' xonl Leví, scyuch' cyakil yi e' yi e' ul junt tir Jerusalén. E' xe'tij te yi ak'un tul yi ca'p xaw tetz yi ca'p yob yi cyunle'nix. Nin yi e' yi e' oc sju' yi ak'un i'tz yi e' xonl Leví yi nsken tz'ak junak yob cyak'un.

<sup>9</sup> Ma tetz Josué scyuch' yi e' cy'ajl, scyuch' yi e' mas xonl, junit e' ban cyetz tan ak'un scyuch' yi e' xonl Cadmiel, scyuch' yi e' tetz cy'ajl, na e' cu'n xonl Judá. Ncha'tz junit e' ban scyuch' yi e' xonl Henadad, yi e' xonl Leví. E' tzun e' bajx cu'n tan tiwle'n yi ak'un te ca'l Kataj.

<sup>10</sup> Yi xe'te'n cu'se'n xe' yi ca'l Kataj, nintzun e' opon cyakil yi e' pale'. Tircu'n chiweco'n quib tu yi be'ch cyetz tetz pale', nin cy'a'n len jujun chun cya'n. Ncha'tz e' ban yi e' xonl Leví, yi e' tu Asaf, cy'a'n e'chk ma'cl cya'n tan tak'le'n chik'ajsbil tetz Kataj, chi yi talnak Luwiy yi toque'n tetz chireyil yi e' xonl Israel.†

---

† **3:10** 1Cr 25:1; 2Cr 29:25-30.

<sup>11</sup> At jun k'u'j na chitzan tan bitz, nin at junt k'u'j na tza'wen tzaj yi bitz, nin je na cyale'j: “Katyořink tetz Kataj, na chumbalaj nin yi banl talma' i',<sup>‡</sup> nin quinin bajsbe'n tetz yi banl talma' skibaj yi o' xonl Israel,” che'ch.

Wi'nin chiřch'ine'n tan bi'l tzatzin ate' cu'nt tan tak'le'n chik'ajsbil tetz Kataj, na ya'stzun cwe'n xe' yi ca'l Kataj.

<sup>12</sup> Ma yi e' pale', scyuch' yi e' mas xonl Leví, scyuch' yi e' wi' banl chiwi' yi jujun k'u'j xonl Israel yi sken tijin chic'u'l, nin yi quilnak yi bajx ca'l Kataj, wi'nin cyok'e'n yi cwe'n xe' yi ac'aj ca'l. Nin wi'nin e' yi wi'nin cyok'e'n tan bi'l tzatzin yi ate' cu'nt.

<sup>13</sup> Wi'nin o'kl ate' cu'nt tircu'n, na wi'nin e' yi na chiřch'in tan yi tzatzin yi ate' cu'nt. Nin at e' na chok' tan bis, chin chiwi' nin tan o'kl, nin tan sich', nin kajpe'n nin na icy'e't chiwi'.

## 4

### *Yi chixcyewe'n yi e' contr tan makle'n yi ak'un*

<sup>1</sup> Itzun bantz, yi quibital yi e' kacontr yi o' aj Israel, yi o' xonl Judá tu Benjamín, yi na katzan ketz tan banle'n yi ca'l Kataj, wech na inak kule'n junt tir le ka'ama'l,

<sup>2</sup> nintzun e' ultz tan yol scyetz Zorobabel tu Josué, nin scyetz yi e' kawi' banl wi', itzun cyaltz:

—E'u' xonl Israel, řcuj pe' cya'nu' yil ko'c ketz tan quich'eye'nu' tan banle'n yi ca'l Kataj? Na ncha'tz o', ni'cu'n o' scyuch'u', na junit Ryos na kac'u'laj scyuch'u', nin na kapat ketz katx'ixwatz swutz i'

<sup>‡</sup> 3:11 1Cr 16:34; 2Cr 5:13; 7:3; Sal 100:5; 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jer 33:11.

jetz te yi tiemp tetz Esar-hadón yi rey tetz Asiria yi o' ulsan tzone'j.\*

<sup>3</sup> Poro nin cyal Zorobabel tu Josué scyuch' yi e' mas bajxom yi qui'c rmeril, nin je cyal scyetze'j:

—Qui'c rmeril tan cyoque'nu' tan banle'n yi ca'l Kataj, yi ketz kaRyosil yi o' xonl Israel, na tajwe'n tan bnixe'n ka'n ketz kachuc, chi yi ca'wl yi tak' kawutzile'n Ciro yi rey cwent Persia.

<sup>4</sup> Yi quibital yi e' kacontr yi xtxolbila'tz, nintzun chi'ch chic'u'l ske'j, nin e' oc tan tocse'n chic'u'l yi e' mas aj Judá tan qui cyoque'n il tan ak'un.

<sup>5</sup> Ncha'tz cyak' pwok scyetz cobox bajxom yi na chicawun jak' ca'wl yi rey, tan qui cyak'ol ama'l tan banle'n yi ca'l Kataj Ryos. Ya'stzun e' ban te yi tiemp yi ncawun Ciro yi rey, jalen te yi tiemp yi ncawun Darío yi rey.

<sup>6</sup> Ma te yi tiemp yi toque'n cyen Asuero† tetz rey, nintzun ben u'j cya'n tan kaxochle'n yi o' aj Judá yi ato' Jerusalén.

<sup>7</sup> Ncha'tz e' ban yi toque'n cyen Artajerjes‡ tetz rey cwent Persia. Yi Bislam, Mitrídates, Tabeel scyuch' yi e' mas cyuch', nin ben chitz'ibal jun u'j swutz Artajerjes yi rey tan kaxochle'n yi o' aj Judá. Nin yi u'j yi bnix cya'n, bnix cya'n le chiyol, nin tan yi e'chk letra yi na xcon cyak'un yi e' arameo.

<sup>8</sup> Ncha'tz ban yi wi'tz bajxom yi na bi'aj Rehum tu yi tetz tajtz'ib yi na bi'aj Simsai, nin ben chitz'ibal jun u'j tetz Artajerjes yi rey tan tak'le'n kil yi o' aj Jerusalén.

<sup>9-11</sup> Yi tz'ibanl tetz yi u'ja'tz i'tz Rehum tu yi tajtz'ib Simsai, scyuch' yi e' mas ajcaw, scyuch'

---

\* **4:2** 2R 17:24-41. † **4:6** Est 1:1. ‡ **4:7** Neh 1:1.

chibajxom yi e' sanlar, nin yi e' mas ajcaw cwent Persia, Erec, Babilonia tu Susa, yi na a'lchij Elam tetz. Tircu'n junit e' ban scyuch' yi e' mas ajcaw yi ate' lakak e'chk mas tnum, yi at jak' ca'wl yi wi'tz ajcaw Asnapar, nin cho'n cyule'n tan najewe'n le e'chk ama'l cwent Samaria tu e'chk ama'l swutz o'ctzaj yi tzanla' Eufrates. Je na tal yi carte'j yi opon swutz Artajerjes yi rey:

“Yi u'je'j, i'tz tetz teru' yi wi'tz kareyil Artajerjes, nin ja bnix ka'n yi o' yi o' xchakumu', yi ato' le e'chk ama'l swutz o'ctzaj yi tzanla' Eufrates.

<sup>12</sup> ”Ilu' kareyil, na kaj kal teru': Yi e' judiy, yi tak' kareyil ama'l scyetz tan cyule'n junt tir le chi'ama'l Jerusalén, na chitzan tan banle'n ba'n tetz yi chitnumil, na na chitzan tan banle'n yi tapij solte'j yi tnum. Ej, nin chocopon tan contri'n ske'j, na e' pajol ca'wlu'.

<sup>13</sup> Cha'stzun te na katzan tan talche'n teru', na yi kol chixcye' tan banle'n yi chitnumil, nin tan je'se'n junt tir yi tapij, qui't chichoj yi alcawal tu e'chk cutxuj, tu e'chk mas pwok yi na saj xchixo'l. Ej, nin tan paj yi quil cyak', quil jal mas bambilu'.

<sup>14</sup> Ilu' kareyil yi o' ketz yi ato' jak' ca'wlu' qui na kaj yil bajij yi jun txolbila'tz te'ju', cha'stzun te ja katxum tan bene'n katz'ibal yi jun u'je'j tan talche'n teru'.

<sup>15</sup> Ilu' teru' kareyil, ba'n tcu'n yi nink tz'ocu' tan joyle'n yi e'chk u'j yi colij cyak'un yi e' ajcaw sajle'n, nin stile'u' kale na talwit yi e' yi ate' le yi jun tnuma'tz, e' len cu'n pajol ca'wl, nin chin xo'wbil nin e' yil cho'c tetz kacontr. Nk'e'tz ntin tetz ketz, ma na tetz cyakil nación bene'n tzi'n, na ya'stzun e' banak sajle'n. Nin ya'stzun quil yi cwe'n woq'ui'n

yi chitnumil.

<sup>16</sup> Ma jalu', ilu' kajcaw, na katzan tan talche'n yi xtxolbile'j teru' na yi kol chixcye' tan banle'n junt tir yi tnum tu yi tapij solte'j, tz'elepon k'uju' nin qui't xcye'u' tan chicawe'n. Nin tan yi xtxol-bila'tz, ncha'tz xchibne' cyakil yi e' mas nación yi ate' swutz o'ctzaj yi tzanla' Eufrates," che'ch yi e' bajxoma'tz ban nintz tul yi u'j yi opon swutz yi rey.

<sup>17</sup> Yi tpone'n yi u'j swutz yi rey, nintzun saj bnol junt u'j tan talche'n scyetz yi e' ajcawa'tz, nin je na tale'j:

<sup>18</sup> “Na waj yil wal mu'x tal tzitetz te yi jun u'j yi ulnak ita'n tzinwutz, yi je'nakt itx'ixpulwok le ketz kayol. Ja je' si'le'n tzinwutz.

<sup>19</sup> Ncha'tz ja no'c tan joyle'n tkanil yi xe'n tane'n yi jun tnuma'tz, nin bintzinin, yi jun tnuma'tz chin cachi' nin, na e' cu'n pajol ca'wl yi e' wunak yi ate' tc'u'l, nin ala' tir e' oc tan contri'n scye'j mas tnum.

<sup>20</sup> Nin le yi jun tnuma'tz, e' jal balaj rey yi e' cawun tibaj cyakil e'chk ama'l toque'n tzi'n, kale atite't yi tzanla' Eufrates. Nin ja cho'c cyakil wunak jak' chica'wl, na ja chichoj e'chk alcawal tu e'chk cutxuj scyetz.

<sup>21</sup> Cha'stzun te na waj yil ben mantar ita'nwok tan chimakle'n te yi ak'un. Qui't tz'oc kbal yi ak'un, jalen cu'n chincawun junt tir yi kol bnix nka qui'.

<sup>22</sup> Eli'ch yi ca'wle'j te ic'u'l, na ko tzun chixcye' tan kaxite'n tircu'n," chij yi rey ban nintz.

<sup>23</sup> Yi topone'n yi u'je'j tk'ab Rehum, nin yi je'n si'le'n swutz i' tan Simsai yi tajtz'ib, nin yi quibital chicyakil cu'n scyuch' yi e' mas ajcaw, lajke'l nin

tzun e' bene'ntz Jerusalén tan chimakle'n yi e' judiy yi na chak'uj.

<sup>24</sup> Cha'stzun te qui't oc ak'un te yi ca'l Kataj yi at Jerusalén, jalen te yi tele'n ca'p yob tan Darío yi rey tan cawu'n tibaj yi ama'l Persia.

## 5

### *Yi toque'n junt tir ak'un te yi ca'l Kataj*

<sup>1</sup> Itzun bantz nintzun cyal yi cob elsanl stzi' Ryos yi Hageo\* tu Zacarías yi cy'ajl Iddo, scyetz yi e' judiy yi najlche' Judá, scyuch' yi e' yi ate' Jerusalén yi e'chk xtxolbil yi tal Ryos scyetz.

<sup>2</sup> Yi quibital Zorobabel yi cy'ajl Salatiel, tu Josué yi cy'ajl Josadac, yi e'chk xtxolbila'tz yi tal Ryos tetz Hageo tu Zacarías, nintzun cho'c junt tir tan ak'un tan banle'n yi ca'l Kataj Jerusalén. Nin xomche' yi e' elsanl stzi' Ryosa'tz tan quich'eye'n.

<sup>3-4</sup> Poro yi quibital Tatnai, yi gobernador yi na cawun le e'chk ama'l swutz o'ctzaj yi tzanla' Eufrates, tu Setar-boznai, nintzun e' ul scyuch' yi e' yi xom chiwi' scye'j tan makle'n junt tir yi ak'un. Itzun cyaltz: “¿Na' mmak'on ama'l tzitetz tan itoque'n tan banle'n junt tir yi ak'une'j, nin tan toque'n e'chk tze' ita'n te'j? ¿Na' scyetz e' yi na chitzan tan ak'un te yi jun ak'une'j?” che'ch bantz.

<sup>5</sup> Poro ntyoxtu' tetz Ryos yi ilenin xom i' scye'j yi e' kabajxom yi o' judiy, cha'stzun te quinín tane' yi ak'un. Poro yi e' contra'tz ilenin ja chijoy puntíl, na nin ben junt u'j cya'n swutz Darío yi rey.

<sup>6</sup> Yi e' yi bengan yi u'ja'tz tetz yi rey i'tz Tatnai, yi gobernador yi na cawun tibaj e'chk ama'l

\* **5:1** Hag 1-2; Zac 1:1; 4:6-10; 6:15.

swutz o'ctzaj yi tzanla' Eufrates, nin Setar-boznai, scyuch' yi e' mas ajcaw yi na chicawun xlanj i'.

<sup>7-8</sup> Je na tal yi u'j yi ben cya'n swutz Darío yi rey:

“Ilu' kareyil, jun yos tetz teru' nin ba'nk atitu'. Ntin na kaj kal teru' yi ja xka'k tan tiwle'n yi e'chk ama'l Judá, nin ja kil yi ilenin na tzan banle'n yi jun ca'l Ryos tul yi tnuma'tz. Na chitzan tan banle'n tan e'chk lmak c'ub yi se'ij cu'n tane'n. Nin ja oc e'chk tz'lum cya'n te yi tapij. Chin lajke'l nin quitane'n tan banle'n yi ak'un.

<sup>9</sup> Yi nkopon xchixo'l, nintzun nkajak scyetz yi chibajxom yi e' judiya'tz, yi na' tzun mmak'on ama'l scyetz tan banle'n yi jun ak'una'tz.

<sup>10</sup> Ncha'tz ja kajak scyetz yi mbi chibi' yi e' bajxom te yi jun ak'una'tz, na yi kajbil i'tz yi nin klo' nkak' chibi' teru'.

<sup>11</sup> Itzun ncyaltz sketz: ‘Yi ketz, na kalok' jun Ryos yi bnol tetz yi tcya'j tu yi wuxtx'otx', nin na katzan tan banle'n ba'n tetz yi ca'l yi bnixnak tan jun kareyil yi o' xonl Israel tenxchan,<sup>†</sup> che'ch.

<sup>12</sup> Ncha'tz ja cyal: ‘Yi e' kamam kate' cyak' chi'ch c'u'lal tetz kaRyosil, cha'stzun te tk'ol i' ama'l tetz Nabucodonosor yi rey tetz Babilonia, yi caldeo, tan chibene'n pres, nin tan xite'n yi ca'lej.<sup>‡</sup>

<sup>13</sup> Poro yi tele'n tiemp yi toque'n cyen Ciro tetz rey le ama'l Babilonia, nin yi tele'n jun yob tan i' tan cawu'n, nintzun tak' i' ama'l tan banle'n junt tir yi ca'l Kataj,<sup>§</sup> che'ch.

<sup>†</sup> **5:11** 1R 6–7.    <sup>‡</sup> **5:12** 2R 25:8-12; 2Cr 36:17-20; Jer 52:12-15.

**§ 5:13** Esd 1:2-11.

14 "Ncha'tz ja cyal: 'Yi tk'ol Ciro yi rey ama'l tan banle'n yi ca'l Kataj, nin ben i'-tz tan ticy'le'n tzaj yi e'chk ma'cl yi aj tcy'al Nabucodonosor le ca'l Kataj tzone'j, nin opontz ta'n Babilonia. Cho'n tk'ol Ciro yi e'chk ma'cla'tz tetz Sesbasar yi oc ta'n tetz gobernador le tnume'j Jerusalén.

15 Tak' Ciro ama'l tetz Sesbasar tan bene'n tcy'al e'chk ma'cla'tz, nin tak' i' ama'l tetz tan banle'n junt tir yi templo kale cu'nakit woc'.

16 Cha'stzun te jetz yi tule'n Sesbasar tzone'j Jerusalén, ja cu' xe'tz bil yi ak'un ta'n xe ca'l Kataj, nin jetza'tz xe'tle'nix yi ak'un. Nin txen kaxcy'e' te'j,' che'ch yi e' xonl Israela'tz bantz sketz.

17 "Ma jalu' ilu' kareyil, na kaj kajak pawor teru', yi nink tz'ocu' tan joyle'n, yi na' colije't e'chk u'j yi ko bintzi tak' Ciro yi rey ama'l tan cyoque'n yi e' judiy tan banle'n yi jun temploja'tz. Nin ko bintzi yi xtxolbile'j na kaj kubit teru', nin na kaj kubit yi mbi xtxumu'nu' te yi xtxolbila'tz," chij yi u'j yi opon swutz yi rey.

## 6

1 Nintzun ben mantar yi rey Darío tan joyle'n e'chk u'ja'tz tul e'chk cu'lbil u'j yi at Babilonia.

2 Cho'n tzun jale'n jun liwr xe chica'l yi e' ajcaw tetz yi tnum Ecbatana yi at le ama'l Media. Nin je na tal yi jun u'ja'tz:

3 "Itzun bantz tul yi bajx yob tan Ciro yi rey tan cawu'n le ama'l Persia, nintzun el yi jun ca'wle'j ta'n, nin yi xtxolbil, i'tz te yi že'n sbne' yi templo, yi ca'l Ryos Jerusalén. Oken kbal banle'n, nin xe'tok cu'se'n yi xe', bantz bnixe'n jun balaj ca'l, bantz cyopone'n yi e' wunak tan cyoyil chitx'ixwatz le yi

jun ama'la'tz. Nin tajwe'n yi junak juk metr tz'an yi wutz tkan yi jun ca'la'tz, nin junak juk metr tz'an yi wutz.

<sup>4</sup> Ba'n xcon ox txol lmak c'ub cu'n. Kalena's tzun lben balaj tze' tibaj. Ma yi pwok yil sotz te'j, tajwe'n tan xchojol yi rey.

<sup>5</sup> "Ma yi e'chk ma'cl yi xconk le ca'la'tz, ba'n cha'j junt tir yi ma'cl yi sajnak tcy'al Nabucodonosor, yi oro cu'n tu sakal. Ba'n cha'jt, na cho'n saje'n le templo yi xitnak Jerusalén. Nin tajwe'n tan taje'n junt tir cyakil yi e'chk ma'cla'tz, na ya'stzun xac tan xcone'n."

<sup>6</sup> Yi tbital Darío yi rey yi xtxolbila'tz nintzun ben jun u'j ta'n tetz Tatnai tu Setar-boznai, scyuch' yi e' mas ajcaw yi na chicawun le e'chk ama'l swutz o'ctzaj yi tzanla' Eufrates, tan talche'n scyetz yi xtxolbile'j:

<sup>7</sup> "Axwok Tatnai scyuch' yi e' mas ajcaw, na waj lwal tzitetz. Quil che' ixuxwok yi e' judiy. Ak'wok ama'l scyetz yi chibajxom tan cyoque'n tan banle'n yi jun temploja'tz.\*

<sup>8</sup> Nin je jun ca'wle'j tan koque'n tan quich'eye'n tan banle'n yi jun ak'una'tz. Cyakil yi pwok yi na saj le e'chk ama'l yi at swutz cy'en yi tzanla' Eufrates, tajwe'n tan tak'le'n scyetz yi e' aj Judá tan quich'eye'n, bantz bnixe'n chan yi ak'un.

<sup>9</sup> Nin tajwe'n tz'ak'lij cyakil yi tajwe'n scyetz yi e' pale' yi ate' le ama'la'tz. Tajwe'n yil tz'ak'lij e'chk ne'x wacx, lmak cne'r nka e'chk ne'x cneru' scyetz, na ya'stzun yi na xcon cya'n tetz chitx'ixwatz. Ncha'tz tajwe'n tz'ak'lij e'chk takle'n chi tane'n ixi'n triw tu atz'um,

---

\* 6:7 Hag 2:21.

<sup>10</sup> tu ta'al uva, tu aceit. Tajwe'n tz'ak'lij scyetz, na ya'stzun na oyliz tetz Ryos yi at tzi'n tcya'j tan stzatzine'n i' scye'j. Ncha'tz na waj yil chijak yi banl talma' Ryos swibaj yi in wetz ireyil, scyuch' yi e' innitxa'.

<sup>11</sup> Ncha'tz na waj wal: Yi ko at jun yi quil sban tane'n yi jun ca'wle'j, tajwe'n tan tele'n tzaj jun ptzo'm te yi ca'l, nin jek c'alij i' te'j. Ma yi ca'l i', cuk woq'ui'n, junawes nin woq'ue'k cyen tu'tz.

<sup>12</sup> Nin yi Ryos yi txa'one'n yi tnum Jerusalén scyetz yi tetz tanum, tz'ocopon i' tan xite'n alchok rey nka nación yil tz'oc tan joyle'n puntil tan xite'n yi tetz ca'l yi at Jerusalén. Ya'stzun yi ca'wl yi na chintzan tan talche'n nin tzitetz. Nin tajwe'n tz-ibanwok tane'n tircu'n yi wetz inca'wla'tz," stzun Darío yi rey ban nintz tul u'j.

*Yi cyoque'n yi e' xonl Israel tan wi'tze'n yi ca'l Kataj, nin tan ticy'se'n wutz k'ej*

<sup>13</sup> Yi tpone'n yi u'j xchiwutz Tatnai yi gobernador, tu Setar-boznai, scyuch' yi e' mas ajcaw yi ate' le ama'la'tz, swutz o'ctzaj yi tzanla' Eufrates, nintzun e' ban tane'ntz, quib yi tal Darío yi rey scyetz.

<sup>14</sup> Cha'stzun te ja jal puntil tan cyoque'n cyakil yi cyajcawil yi e' judiy tan bnixe'n chan yi jun ak'una'tz. Ej, nin ya'tznin cyajbil yi cob elsanl stzi' Ryos, yi Hageo, tu Zacarías yi cy'ajl Iddo.† Nin ja bnix yi templo chi yi cyajnake' cyen cawu'n te'j tan Kataj Ryos, ncha'tz chi yi ca'wl yi cyak'nak Ciro tu Darío, tu Artajerjes, yi e' rey banake' cyen le ama'l Persia.

---

† **6:14** Esd 5:1-2; Hag 1:1; Zac 1:1.

15 Ja bnix yi ak'un cya'n<sup>‡</sup> le ox tajlal yi xaw Adar, tul yi kaki'n yob tan yi rey Darío tan cawu'n le ama'l Persia.

16 Ticy'e'n tzun wutz k'ej yi ca'l Kataj cyak'un cyakil yi e' xonl Israel yi xcha'knake' pres, scyuch' yi e' pale', nin yi e' levita.

17 Wi'nin chitzatzine'n yi ticy'e'n wutz k'ej yi ca'la'tz, nin baj cyoyil yi chitx'ixwatz. E' oc tan pate'n jun cient ne'x wacx tu cob cient cne'r, tu cyaj cient ne'x cneru'. Ncha'tz cyoy coblaj chiw, jujun te yi jujun k'u'j e'. Ya'stzun yi cyoy yi cyak' len tan stzajse'n yi quil.

18 Cyoque'n tzun yi e' xonl Israel tan banle'n chimunl swutz Kataj Ryos. Ncha'tz yi e' pale', e' oc tan banle'n yi cyetz chimunl. Ej, nin ncha'tz e' ban yi e' xonl Leví. Bnix e'chk xtxolbila'tz cya'n chi tz'iba'nt cyen tan Moisés.

### *Yi ticy'e'n yi Pasc cya'n*

19 Ma le cyajlaj tajlal yi bajx xaw tetz yi yob, § cyakil yi e', yi e' opon junt tir Jerusalén e' ban tane'n yi Pasc.

20 Te yi cyoque'n tan banle'n tane'n, nin chix-ansaj quib yi e' pale' scyuch' yi e' xonl Leví. Kalena's tzun cyoque'n yi e' xonl Leví tan biyle'n chitx'ixwatz tetz Pasc. Cyoy yi cyetz chitx'ixwatz, nin chitx'ixwatz yi e' yi e' ult.

‡ 6:15 Yi jun ca'l Kataja's, na a'lchij “yi ca'p templo” ja xcon cya'n jalen yi tulake'n Kataj Jesucristo. Junak yob te yi ntaxk itz'ij Jesucristo, ocnak yi rey Herodes “el Grande” tan yubse'n. Ej nin ja xcon jalen yi yob 70 tib yi titz'e'n Jesucristo. Tul yi jun yoba'tz ya'stzun cwe'n woq'ue'n cyak'un yi e' sanlar tetz Roma jak ca'wl Tito. Jetza'tz qui'c jun templo at Israel. § 6:19 Ex 12:1-20; Dt 16:1-8.

21 Cyakil yi e' xonl Israel yi e' ult junt tir Jerusalén, e' ban tane'n yi Pasc. Ncha'tz e' ban yi e' awer nak yi nsken cyaj cyen quilol yi e'chk yab ajtza'kl yi xomche' te'j sajle'n.\* E' ban tane'n yi Pasc scyuch' yi e' xonl Israel, na nin cyek xchi' yi kaRyosil yi o' xonl Israel.

22 Juk tzun k'e'j e' ban tan banle'n tane'n yi jun k'e'ja'tz. Baj pam cya'n yi qui'c xtx'amil. Nin wi'nin chitzatzine'n chicyakil cu'n, na ja quil yi banl talma' Ryos. Na nin oc tk'ol Ryos le xtxumu'n yi rey tan tk'ol ama'l, nin tan quich'eyane'n tan banle'n yi ca'l Kataj yi kaRyosil.

## 7

### *Yi cyopone'n Esdras scyuch' yi e' mas tanum le tnum Jerusalén*

1 Itzun bantz yi tele'n tiemp, nin yi toque'n cyen Artajerjes tetz ajcaw le ama'l Persia. At tzun jun pale' yi at Babilonia yi na bi'aj Esdras, yi ul tzone'j Jerusalén. Yi jun yaja'tz i' mero xonl Aarón, yi bajx pale', na i' xonl Seraías, tu Azarías, nin Hilcías, yi e' cu'n xonl Salum.

2 Yi Saluma'tz, ya'stzun cy'ajl Sadoc, ma yi Sadoc i' cy'ajl Ahitob,

3 ma yi Ahitob i' cy'ajl Amarías, ma yi Amarías i' cy'ajl Azarías, ma yi Azarías i' cy'ajl Meraiot,

4 ma Meraiot i' cy'ajl Zeraías, ma Zeraías i' cy'ajl Uzi, ma Uzi i' cy'ajl Buqui,

5 ma Buqui i' cy'ajl Abisúa, ma Abisúa i' cy'ajl Finees, ma Finees i' cy'ajl Eleazar, ma Eleazar i' cy'ajl Aarón yi bajx pale'.

\* 6:21 Neh 9:2; 10:28; 13:3.

<sup>6</sup> Yi Esdrasa'tz, i' jun balaj ajchusunl scye'j wunak te yi ley Ryos yi ak'lij tetz Moisés. Nin xomij yi banl talma' Kataj te'j. Cha'stzun te tk'ol Artajerjes yi rey cyakil yi mbi cu'n jak i' tetz. Nin cha'stzun te pakxe'n junt tir le tnum Jerusalén.

<sup>7</sup> Yi pakxe'n Jerusalén, xomche' cobox xonl Israel te i'. Xomche' cobox pale' te'j, scyuch' cobox xonl Leví, nin cobox ajbitz, scyuch' cobox q'uicy'lom puert, tu yi e' ak'unsom xe ca'l Kataj. Nin te yi tiempa'tz yi tunle'nix, ya'stzun yi sken el jukix yob tan Artajerjes tan cawu'n le ama'l Persia.

<sup>8-9</sup> Itzun bantz, tan yi banl talma' Ryos, nintzun xtxum Esdras tan tule'n Jerusalén. E' el tzaj Babilonia le bajx tajlal yi bajx xaw tetz yi juki'n yob tan Artajerjes tan cawu'n, nin e' ul tzone'j Jerusalén le bajx k'ej tetz yi o'i'n xaw tetz yi ite'n nin yoba'tz.

<sup>10</sup> Yi mero tajbil Esdras i'tz tan tele'n xtxum mas te yi ca'wl Kataj, nin tan banle'n tane'n, nin tan chichusle'n yi e' mas xonl Israel te yi e'chk ca'wla'tz.

*Yi permis yi tak' Artajerjes yi rey tetz Esdras*

<sup>11</sup> Je na tal yi u'j yi tak' Artajerjes yi rey tetz Esdras, yi pale' yi chusijt te yi e'chk ca'wl Ryos yi ak'ijjt scyetz yi e' xonl Israel. Je yi xtxolbile'j:

<sup>12</sup> “Yi in wetz in Artajerjes, in yi rey, nin na chintzan tan talche'n jun yos tetz teru' ilu' Esdras. Ilu' jun pale', nin chusiju' te yi ca'wl yi Ryos yi cho'n at tcyaj'.

<sup>13</sup> Ja el jun ca'wl wa'n tan talche'n yi ko at jun xonl Israel yi at bene'n tzi'n yi na taj tz'aj junt tir Jerusalén te'ju', ba'n tz'ajt. Qui'c na ban ko e' pale' nka e' xonl Leví, alchok scyetz ba'n tz'ajt.

14 Na ja bixe' wa'n, scyuch' yi juk yaj yi ate' tan wuch'eye'n tzone'j, tan bene'nu' tan xajse'n yi tnum Jerusalén cwent Judá, chi yi ca'wl yi tak'nak Ryos teru'.

15 Ba'n tcy'aj ninu' e'chk oro tu sakal yi na katzan tan tak'le'n nin tetz yi chiRyosilu' yi at Jerusalén.

16 Nin ncha'tz, ba'n tcy'aj ninu' yi e'chk oro tu sakal yi scyak'e' cyakil wunak yi najlche' bene'n tzi'n Babilonia, tu yi e'chk mas ich'eya'n yi scyak'e' yi e' wunak, scyuch' yi e' pale' tan banle'n yi ca'l yi chiRyosilu' Jerusalén.

17 Nin tan yi e'chk ich'eya'na'tz, ba'n slok'u' e'chk ne'x̄ wacx̄, tu e'chk lmak cne'r, nin e'chk ne'x̄ cneru', tu e'chk oy, chi tane'n ixi'n triw tu ta'al uva, tan toyilu' wi yi patbil tx'ixwatz yi at le ca'l yi chiRyosilu' le tnum Jerusalén.

18 "Ma yi sowril yi oro tu yi sakal, ba'n xcon ta'nu' scyuch' yi e' mas tuch'u' kale atit yi tajwe'n te yi ak'un, nin chi yi tajbil yi chiRyosilu'.

19 "Ma yi e'chk ma'cl yi ja wak' teru' tan xcone'n xe ca'l chiRyosilu', ba'n tabnaju' tk'ab yi Ryos tetz Jerusalén.

20 Ej, nin alchok scyetz mas e'chk takle'n yi tajwe'n teru' tan banle'n yi ca'l Ryos, ba'n tcy'aje'l tzaju' tulak e'chk cu'lbil kale colije't yi e'chk inme'bi'l wa'n.

21 Ncha'tz na chintzan tan talche'n scyetz cyakil yi e' colol pwok, yi ate' jak' chica'wl yi e' ajcaw yi najlche' jalaj cy'en yi tzanla' Eufrates, yi tajwe'n tan cyak'ol yi mbil sjak Esdras scyetz. Na i' jun pale' yi chusijt te yi x̄chusu'n Ryos yi at tzi'n tcy'a'j.

22 Ba'n cyak' kak mil tu kak cient liwr sakal, nin ba'n cyak' junak cob mil litr triw, tu cob mil tu cob

cient litr win, tu cob mil tu cob cient litr aceit, tu cyakil yi atz'um yil sjak i'.

<sup>23</sup> "Ncha'tz ba'n cyak' cyakil yi mbi tajwe'n tan xcone'n tetz yi ca'l Ryos le tnum Jerusalén, nin quil chijiḅ quib tan tak'le'n. Na qui na waj yi nink cawsaj Ryos yi ketz ka'ama'l scyuch' yi e' innitxa'.

<sup>24</sup> Ej, nin ncha'tz qui'c cuj yi nink jaklij e'chk cutxuj scyetz yi e' yi na chixcon xe ca'l Ryos chi quitane'n yi e' pale', nka yi e' xonl Leví, nka yi e' ajbitz, nka yi e' q'uicy'lom puert, scyuch' yi e' mas yi na chixcon xe ca'l Ryos, chinch ban nin scyetz.

<sup>25</sup> "Ma teru' ta' Esdras, chi yi balaj ajtza'kl yi tak'nak yi Ryosilu' teru', tajwe'n che' bixbaju' cobox ajcaw, tu cobox gobernador tan chicawune'n squibaj yi e' tanumu' yi ate' jalaj cy'en yi tzanla' Eufrates. Ba'n chibixe' yi e' yi na el chitxum te ca'wl chiRyosilu', nin ko qui na el chitxum tetz, ba'n che' ḅchusu'.

<sup>26</sup> Nin alchok scyetz yi quil sban tane'n yi ca'wl Ryos tu yi ca'wl yi ja wi't wal teru' yi in rey, tajwe'n tan quime'n jalcu'n, nka tajwe'n tan tele'n laju'n, nka tajwe'n yil ḅchoj yi mult, nka ba'n tz'oc i' xetze'," stzun yi rey bantz tul yi u'j yi bnix ta'n.

### *Yi toque'n Esdras tan nachle'n Kataj*

<sup>27</sup> Toque'n tzun Esdras tan nachle'n Kataj, itzun taltz tul yi oración: "Ntyoḅ teru' Ta', yi ilu' kaRyosil, nin ilu' chiRyosil yi e' kamam kate'. Ntyoḅ teru' yi ja oc tk'olu' xtxumu'n yi rey tan tk'ol i' k'ej yi ca'lu' yi at le tnum Jerusalén.

<sup>28</sup> Nin ntyoḅ teru', na ja ḅchaju' yi banl talma'u' swibaj, na ja jal imbalajil swutz yi rey, scyuch' yi

e' mas ajcaw yi na chicawun xla'j i'. Nin tan yi xtx-olbila'tz, ja jal inwalor tan chijutz'e'n cobox kaba-jxom yi o' xonl Israel tan kapakxe'n Jerusalén," stzun Esdras ban tul yi oración.

## 8

### *Je chibi' yi e' yi e' ult Jerusalén*

<sup>1</sup> Je chibi' yi e' chibajxom yi jujun k'u'j xonl Israel yi e' pakxijt tzone'j Jerusalén. Cho'n xomche' te Esdras yi cyule'n, yi tk'ol Artajerjes ama'l scyetz tan chipakxe'n.

<sup>2-3</sup> Ul Gersón yi xonl Finees. Ncha'tz Daniel, yi xonl Itamar, tu Hatús yi cy'ajl Secanías, yi xonl Luwiy. Ncha'tz ul Zacarías yi xonl Paros, nin xomche' jun cient tu ni'cy yaj te i' yi chixonl quib tuch'.

<sup>4</sup> Ej, nin ncha'tz Elioenai yi cy'ajl Zeraías yi xonl Pahat-moab, nin xomche' cob cient yaj te'j yi e' nin xonl i'.

<sup>5</sup> Ul Secanías yi cy'ajl Jahaziel, yi xonl Zatu, nin xomche' ox cient yaj te i'.

<sup>6</sup> Ma tetz Ebed yi cy'ajl Jonatán yi xonl Adín, xomche' nicy' cient yaj te i' yi tule'n.

<sup>7</sup> Ncha'tz ul Jesaías yi cy'ajl Atalías yi xonl Elam, nin xomche' oxc'al tu lajuj yaj te i'.

<sup>8</sup> Ma tetz Zabadías yi cy'ajl Micael yi xonl Se-fatías, xomche' jun mutx' tu wajxaklaj yaj te i' yi tule'nt.

<sup>9</sup> Ul Obadías yi cy'ajl Jehiel yi xonl Joab, nin xomche' cob cient tu wajxaklaj yaj te i'.

<sup>10</sup> Ncha'tz Selomit yi cy'ajl Josifías yi xonl Bani, xomche' jun cient tu oxc'al yaj te i'.

11 Ma tetz Zacarías yi cy'ajl Bebai jun scyeri chixonl yi e' tu Bebai, xomche' junak wajxak yaj te'j yi tule'n.

12 Ma tetz Johanán yi cy'ajl Hacatán yi xonl Azgad, xomche' jun cient tu lajuj yaj te i'.

13 Ncha'tz cyetz Elifelet tu Jeiel, nin Semaías, ya'stzun wi'tzbil xonl Adonicam. Nin xomche' oxc'al yaj scye'j yi buch tlen cyule'n.

14 Ma cyetz Utai tu Zabud yi e' xonl Bigvai, yi cyule'n cyetz xomche' oxc'al tu lajuj yaj scye'j.

### *Yi e'yi nchixcon xe ca'l Kataj*

15 Itzun imban wetz yi in Esdras, che' cwe'n tzun inmolol cyakil yi e' wunaka'tz stzi' yi canal yi na oponsan yi a' le tnum Ahava. Cho'n tzun o' cyaje'n cyentz tetz ox k'ej. Ma yi woque'n tan je'se'n list, cya'lnjale'tjun xonl Leví wa'n skaxo'l, ntin ate' nin cobox pale'.

16 Cha'stzun te che' bene'n inchakol cobox yi at chik'ej tan yol tetz Iddo. Je chibi' yi e' yi e' ben inchakole'j: Eliezer, Ariel, Semaías, Elnatán, Jarib, Elnatán, Natán, Zacarías nin Mesulam. Ncha'tz e' ben xomok yi cob chusul cyetz wunak yi na chibi'aj Joiarib tu Elnatán tan yol tetz Iddo.

17 Yi Iddoja'tz, i' yi ajcaw le yi ama'l Casiffá, nin yi chimantar yi e'a'tz, i'tz tan talche'n tetz Iddo scyuch' yi e' mas tuch' yi e' ak'unsom le ca'l Kataj, tan chichakle'n cobox tan kuch'eye'n tan banle'n yi ca'l Kataj Ryos le tnum Jerusalén.

18 Nin tyořtu' tetz Kataj Ryos, na nin saj chichakol Serebías, i'tz jun yaj yi tz'aknak cu'n tan ak'un. I' jun scyeri e' xonl Leví yi na chibi'aj,

tu Mahli. Xomche' wajxaklaj xone'n te'j, e' cy'ajl tu e' titz'un.

<sup>19</sup> Ncha'tz e' ul Hasabías tu Jesaías yi e' xonl Merari. E' ul tuml junak chixonl.

<sup>20</sup> Ncha'tz e' ul cob cient tu junak chixone'n ak'unwil yi e' bixe' tan Luwiy yi rey tiemp tzaj. Xomche' nin chibajxom scye'j. At jun list je'nak tetz chibi'. Yi cyetz chitarey i'tz tan quich'eye'n yi e' mas xonl Leví tan ak'un te ca'l Kataj.

<sup>21</sup> Yi wi't baje'n yi txolbila'tz nintzun wal scyetz: Tajwe'n tan kamuc'ul we'j te yi ato' naka'jil yi be' a' yi na icy' le tnum Ahava, bantz kajakol cuybil kapaj tetz Kataj Ryos, nin tan jakle'n yi banl talma' i' skibaj scyuch' yi e' kanajal tu yi e'chk kame'bi'l.

<sup>22</sup> Na at klo' rmeril tan kajakol cobox sanlar tu cobox aj chejinl tan chixome'n tan kaq'uicy'le'n, poro nin o' tx'ixwij tan jakle'n, na sken kal tetz yi rey: "Yi Kataj Ryos xomij i' scye'j yi e' yi na chixom te yi tetz tajbil. Poro na tak' i' chicaws yi e' yi qui na chixom te yi tetz tajbil," ko'ch bantz.

*Yi e'chk balaj oy yi cy'a'n ka'n*

<sup>23</sup> Koque'n tzuntz tan nachle'n Kataj, nin tan muc'le'n we'j. O' oc tan cu'swutzil tetz Kataj tan toque'n i' tan kaq'uicy'le'n, nin ya'tz nin bantz.

<sup>24</sup> Ncha'tz nin e' je' intxa'ol coblaj chibajxom yi e' pale'. E' je' intxa'ol Serebías tu Hasabías nin lajujt chixonl.

<sup>25</sup> Cwe'n tzun injatxol yi sakal tu yi oro, tu cyakil yi e'chk ma'cl yi tak' yi rey, tu cyakil yi e'chk cutxuj yi cyak' yi e' xonl Israel tetz yi ca'l Kataj. Ja inma'laj, nin ja cu' injatxol xchiwutz tan saje'n chicy'al.

26 Yi baje'n kama'lal, i'tz ca'wunak ox mil liwr sakal tu jun cient lak yi sakal cu'n, tu kak mil tu kak cient liwr oro.

27 Nin junak tkan lmalak lak yi oro cu'n, yi waklaj liwr talal, tu cob ma'cl yi brons cu'n, yi chin yube'n nin yi icu'n oro tane'n.

28 Ncha'tz wal scyetz intanum yi xonl Israel: "Yi e'u' cyeru' xansa'nche'tu' chi tane'n yi e'chk ma'cle'j yi sakal tu yi oro.

29 Chibne'u' bin pawor tan q'uicy'le'n, jalen yil kama'laj junt tir xchiwutz cu'n yi chibajxom yi e' pale', scyuch' yi chibajxom yi e' xonl Leví, scyuch' chibajxom yi jujun xonl Israel, yil kopon le ca'l Kataj yi at Jerusalén."

30 Bene'n tzun chicy'al yi e' pale' scyuch' yi e' xonl Leví cyakil yi e'chk oro tu sakala'tz, nin cyakil yi ma'cl yi ak'lij scyetz.

31 Kaje'n tzaj tzuntz tzi yi be' a' yi na icy' Ahava, le coblaj tajlal yi bajx xaw tetz yi yob tan kule'n Jerusalén. Ntyoř tetz Kataj Ryos yi xomij ske'j tan kaq'uicy'le'n xchik'ab yi e' mal nak yi ate' tbe'.

32 Yi kule'n Jerusalén, nin o' uje' ox k'ejtz.

33 Ma le cyaji'n k'ej, kalena's tzun toque'n ma'le'n yi sakal tu yi oro, tu cyakil yi e'chk lak yi saj quicy'al yi e' pale'. Cho'n toque'n cyen xchik'ab Meremot yi pale' yi cy'ajl Urías, nin Eleazar yi cy'ajl Finees. Ncha'tz ate' yi e' xonl Leví yi Jozabad yi cy'ajl Josué, tu Noadías yi cy'ajl Binuy.

34 Oc ma'le'n tircu'n, nin cu' swutz jun u'j cyakil yi tajlal yi e'chk ma'cla'tz.

35 Ej, nin cyakil yi e' yi e' ult tzone'j cyak' yi cyetz cyoy. I'tz coblaj ne'x wacx, jun mutx' tu waklaj cne'r, nin oxc'al tu juklaj ne'x cneru', tu

coblaj chiw tan xchojle'n quil swutz Ryos. Chijunale'n cu'n cyoyil chitx'ixwatz, nin cyakil yi e'chk tx'ixwatza'tz patu'n cu'n u'lij swutz Ryos.

<sup>36</sup> Ej, nin ncha'tz yi e' kajcawil, cyak' yi ort yi saj tk'ol yi rey swetz, scyetz yi e' ajcaw yi ate'-tz le e'chk ama'l jalajicy' tzaj yi tzanla' Eufrates. Nin yi quilol yi jun u'ja'tz yi opon tan yi rey, nin xom chiwi' ske'j yi o' xonl Israel tan banle'n yi ca'l Kataj.

## 9

### *Yi quil yi e' xonl Israel yi nchijuch swutz Ryos*

<sup>1</sup> Yi wi't baje'n yi txolbila'tz, ja chu'l yi wi'tz ajcaw tan talche'n yi txolbile'j swetz: “Cyakil yi e' xonl Israel cyuml yi e' pale', scyuch' yi e' xonl Leví, qui na chijatx e'ltzaj quib scye'j cyakil yi e' aj Canaán, scyuch' yi e' hitita, tu e' ferezeo, tu e' jebuseo scyuch' yi e' amonita scyuch' yi e' moabita, scyuch' yi e' aj Egipto, nin yi e' amorreo. Ma na xomche' te yi cyetz chicstumbr yi chin juntlen nin.

<sup>2</sup> Na yi e' katanum yi e' xonl Israel scyuch' yi e' chinitxa', ja chume' scyuch' chinitxajil yi e' mal wunaka'tz. Nin tan yi txolbila'tz, ja chisuk quib scyuch' yi e'a'tz. Nin yi e' yi bajxche' tan banle'n yi txolbila'tz i'tz yi e' kabajxom,” che'ch bantz.

<sup>3</sup> Yi wital yi txolbila'tz, nintzun baj inkatzol yi be'ch wetz, nin baj inxix'ul yi xi'il inwi' tu inxmatzi'. Nin inc'ole' cu'ntz tan bis tan paj yi txolbila'tz.

<sup>4</sup> Ncha'tz e' ban yi e' mas yi ja chibisun tan quil. Baj cunin k'ej ka'n tan bis, jalen cu'n cwe'n k'ej yi topone'n yi oril tan kapatil katx'ixwatz.

<sup>5</sup> Ma te yi ora'tz, nin el incy'al yi bis te walma', nintzun incu' mejloktz tan nachle'n Kataj. Poro atit nin yi be'ch wetz swe'j yi nsken baj inkatzol.

<sup>6</sup> Itzun waltz tul inoración: “Wajcaw yi ilu' in-Ryosil, nternin na chintx'ixwij swutzu', nin qui na a'w yol wa'n teru', na ja kajuch wi'nin kil swutzu'. Ja icy't cu'n yi kil swutz yi tcya'j.

<sup>7</sup> Na jetz tenċchan, ka'wle'nix tan juchle'n kil swutzu'. Nin tan paj yi kil yi nkajuch tu yi quil yi e' kabajxom, scyuch' yi kapale'il, ja ko'c jak' chica'wl yi e' mas rey, yi e' awer nak. Ja cho'c yi e' reya'tz tan alak' ske'j, nin ja el kak'ej cya'n. Qui'c mu'ċ kaxac mban ċchiwutz, nin ya'stzun kutane'n jalu'.

<sup>8</sup> Poro ntyoċ teru' Ta', tan yi banl talma'u', ja tak'u' ama'l tetz cobox o' tan kele'n liwr, nin tan kule'n junt tir tan najewe'n tzone'j le yi ama'le'j yi wi'nin xanil. Ja tak'u' junt tir tzatzin tetz ketz, qui't na kabisun.

<sup>9</sup> Mpe i nink yi ato' nintz tetz esclaw, ilenin xomiju' tan kaq'uicy'le'n, na ja ċchaju' yi banl talma'u' sketz, na ja jal kabalajil ċchiwutz yi e' rey tetz Persia. Ncha'tz ja tak'u' ama'l sketz tan koque'n tan banle'n yi ca'lu'e'j yi cu'nak woc'. Ntyoċ teru' yi xomiju' tan kaq'uicy'le'n tzone'j le tnum Jerusalén, cwent Judá.

<sup>10</sup> "Poro Wajcaw, mbil kal teru' jalu' tan paj cyakil yi e'chk takle'n cachi' yi ja wi't bnix ka'n. Na qui na katzan tan banle'n tane'n yi teru' ca'wlu',

<sup>11</sup> yi cyalnak yi e' ċchakumu' sketz, yi e' elsanl stzi'u' tentz. Na talnaku' scyetz: 'Yi ama'l kalel cxa't cu'nt, e' cu'n mal nak ate' tul. Chin cachi' nin e', ntin na chitzan tan banle'n yi e'chk chicstumbr yi chin cachi' nin'.

12 Ncha'tz talu' yi qui'c rmeril tan cyumewe'n yi e' ketz kanitxa' scyuch' yi cyetz chinitxa'.\* Nin qui'c rmeril yi nink lkucy'aj kib scyuch', nin quil nuc'x jun ba'n ka'n scyuch'. Nin kol kaxcy'e tan banle'n tane'n yi txolbila'tz, skatzatzink tzuntz swutz yi ama'l yi ja wi't tak'u' sketz. Ej, nin nk'e'tz ntin o' skatzatzink, ma na ncha'tz yi e' kanitxa' sbne' opon tunintz.

13 Poro tan cyakil yi kil yi kajuchnak swutzu', ja ul wi'nin e'chk sotzaj c'u'lal skawutz. Poro quinintak'u' kacaws, chi yi tajwe'n klo' tan tk'olu'. Ma na ja tak'u' ama'l sketz tan kele'n liwr xchik'ab kacontr.

14 "Ma jalu' Ta', qui't klo' nkapakxij junt tir tan juchle'n ite'n nin kila'tz swutzu' tan kok'bel kib scyuch' yi e' mal naka'tz. Na elnakt katxum tetz yi tz'ul colp wi'u' ske'j, nin keleton cu'n ta'nu' swutz. Cya'l jun sketz yi nink lclax cyen.

15 Kataj, ilu' kaRyosil yi o' xonl Israel. Chin jicyuch nin tajtza'klu' tan pujle'n xtisya'. Poro quinin ocu' tan kasotzle'n cu'n kacyakil. Ma jalu', na katx'ixwij swutzu' tan yi kil. Cha'stzun te qui'ct klo' cuj tan kopone'n swutzu' Ta'."

## 10

### *Yi cyele'n laju'n yi e' xna'n awer nak*

1 Te yi na tzan Esdras tan nachle'n Kataj swutz yi templo, wi'nin tok'e'n tan jakle'n cuybil chipaj. Cho'n tzun at i'-tz yi cyopone'n nil jun c'olój wunak te'j. At yaj, at xna'n, nin ate' nitxa' e' opon nil te'j.

---

\* 9:12 Ex 34:11-16; Dt 7:1-5.

Cyakil e' na chok' len, tan paj yi ja chinachon te quil.

<sup>2</sup> Nintzun jilon jun scyeri jun c'oloy wunaka'tz, yi i'tz Secanías, yi cy'ajl Jehiel yi xonl Elam. Itzun taltz tetz Esdras: “Yi o' ketz ja kapaj yi ca'wl Ryos, na ja kume' scye'j e' xna'n yi apart cyetz chiryosil na cyocsaj. Poro ko'ch ketz yi at kach'iw yi scuye' Ryos kapaj yi o' xonl Israel.

<sup>3</sup> ”Ma jalu', skasuke' kayol tetz Kataj tan chicyaje'n cyen kapaxil yi e' xna'na'tz tuml yi cyal, na na kaj kaxom te yi ca'wl Kataj, chi yi na xom teru' te'j scyuch' yi e' mas wunak yi na cyak' xchi' Ryos.

<sup>4</sup> ”Ma jalu' ta' Esdras, bne'u' pawor, xcyeke'nu', nin bne'u' yi munlu', na yi o' ketz skabne' yi mbil talu' sketz. Quiwit bin, nin quin skawutz,” che'ch bantz.

<sup>5</sup> Je'n tzun txiclok Esdras, nintzun jak i' scyetz yi e' pale', scyuch' yi e' xonl Leví, scyuch' cyakil yi xonl Israel, yi ko bintzinin yi xchibne' tane'n yi ca'wl Ryos. Nin swutz cu'n Ryos yi ja chisuk chiyol yi xchibne' tane'n.

<sup>6</sup> Yi wi't baje'n yi xtxolbila'tz, nin aj tetz Esdras xe ca'l Johanán, yi cy'ajl Eliasib. Cho'n cyaje'n cyen i'-tz te jun ak'bala'tz, nin quinin wan, nin ncha'tz quinín uc'a' tan paj bis yi at cu'nt, na yi e' xonl Israel yi e' ult junt tir Jerusalén, qui nin e' xom te yi ca'wl Kataj.

<sup>7</sup> Ej, nin el jun ort tan Esdras tan chichakle'n cyakil yi e' xonl Israel yi e' ul junt tir, nin scyetz yi e' yi ate' le e'chk ama'l cwent Judá tu Jerusalén tan chimolol quib Jerusalén.

<sup>8</sup> Na nsken bixe' cyak'un yi e' wi'tz ajcaw scyuch' yi e' mas ak'ol cyajtza'kl, yi ko at jun yi quil tz'opon

tul ox k'ej te yi jun txumu'na'tz, tz'elepon majij cyakil yi me'bi'l nin tz'elepon laju'n xchixo'l yi e' tanum.

<sup>9</sup> Chimolol tzun quib cyakil yi e' aj Judá scyuch' yi e' xonl Benjamín le junak tajlal yi beluji'n xaw tetz yi yob. Tul yi ox k'eja'tz, cho'n chimolol quib swutz yi jun chin wutzile'n ama'l yi at swutz yi ca'l Ryos. Wi'nin chilucnewe'n tan xo'w, nin tan paj yi nsken chac' tan yi a'bal yi na tzan scye'j.

<sup>10</sup> Je'n tzun txiclok Esdras yi pale', nintzun taltz scyetz:

—E'u' katanum, yi e' cyeru' ja chijuchu' quilu', na ja cyok'bej quibu' scyuch' yi e' xna'n yi nk'e'tz e' ketz katanum. Cha'stzun te ja jal wi'nin kil swutz Ryos.

<sup>11</sup> Ma jalu', swutz cu'n Kataj Ryos yi ncha'tz i' chiRyosil yi e' kamam kate', cyak' cyenu' scye'ju' yi e'u' ajpaj. Nin chisuke'u' chiyolu' yi xchibne'u' tane'n yi ca'wl kaRyosil. Chijatxe'l tzaj quibu' xchixo'l yi e' awer nak, nin chipax cyenu' yi e' xna'n yi nk'e'tz e' katanum, chij Esdras ban.

<sup>12</sup> —Kabne' cyakil yi mbi na tal tzaju', che'ch tzun cyakil wunak ban tzajtz.

<sup>13</sup> Ncha'tz cyaltz:

—Yi xtxolbile'j nim tkanil, nin na tzan a'bal skibaj, nin qui'c ama'l tan kacayaje'n cyen tzone'j, na yi jun xtxolbile'j nk'e'tz jun ntzi' k'ej na taj, ma na na taj cobox k'ej tan xtxumle'n, na kacyakil cu'n ja kajuch kil.

<sup>14</sup> Ma jalu', ¿qui'c pe' rmeril yi nink chicyaj cyen ntin yi e' kabajxom tan xtxumle'n yi xe'n sban? Ma yi e' katanum yi ja cyok'bej quib scyuch' yi e' xna'n yi awer nak, ba'n chu'l le junt k'ej, nin ba'n chixom

tzaj yi cyetz cyajcaw scye'j, scyuch' yi e' pujul xtisya' tetz chi'ama'l tan banle'n tane'n. Xitok tzun yi xchi'chbe'n c'u'l Ryos ske'j, che'ch bantz.

<sup>15-16</sup> Ba'n tzun ban yi xtxolbila'tz xchiwutz cyakil cmon xonl Israel. Ma tetz Jonatán, yi cy'ajl Asael tu Jahazías yi cy'ajl Ticva, qui e' pek' te jun tx-umu'na'tz. Ncha'tz Mesulam tu Sabetai yi xonl Leví, cho'n xome'n cyetz chiwi' scye'j.

Ma tetz Esdras yi pale', nin je' xtxa'ol cobox yaj yi e' ajcaw te jujun k'u'j o' tan banle'n tane'n yi xtxolbila'tz. Nintzun e' mol quibtz le bajx tajlal yi lajuji'n xaw tetz yi yob.

<sup>17</sup> Chixcyewe'n tzun yi e' ajcawa'tz tan chibanle'n tane'n cyakil yi e' yi cyok'bej quib scyuch' yi e' xna'n yi awer nak. Le bajx tajlal yi bajx xaw tetz yi junt yob, ya'stzun e' xcyewe'n te'j.

<sup>18</sup> Ej, nin je chibi' yi e' pale' yi cyok'bej quib scyuch' yi e' xna'na'tz yi e' awer nak. Te yi e' xonl Josué yi cy'ajl Josadac, scyuch' yi e' titz'un, ate' Maasías, Eliezer, Jarib tu Gedalías.

<sup>19</sup> Yi e'a'tz, e' suk tetz Ryos yi xchipaxe' cyen yi e' xna'n yi e' oc tetz quixkel. Ncha'tz cyoy jun mam cne'r tetz Ryos tetz chitx'ixwatz, tan jale'n cuybil chipaj.

<sup>20</sup> Ej, ncha'tz te yi e' xonl Imer, yi cyok'bej quib scyuch' yi e' xna'n awer nak, i'tz: Hanani tu Zebadías.

<sup>21</sup> Ma xchixo'l yi e' xonl Harim i'tz: Maasías, Elías, Semaías, Jehiel tu Uzías.

<sup>22</sup> Ncha'tz Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad tu Elasa yi e' cu'n xonl Pasur.

<sup>23</sup> Ma xchixo'l yi e' xonl Leví i'tz: Jozabad, Simei, Kelaía (nka Kelita), Petaías, Judá tu Eliezer.

24 Ma ðchixo'l yi e' aj bitz ntin cu'n Eliasib.

Ma ðchixo'l yi e' q'uicy'lom puert i'tz: Salum, Telem tu Uri.

25 Ma ðchixo'l yi e' mas xonl Israel yi cyok'bej quib scyuch' xna'n yi e' awer nak i'tz:

Ðchixo'l yi e' xonl Paros: Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías tu Benaía.

26 Ncha'tz ðchixo'l yi e' xonl Elam i'tz: Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot tu Elías.

27 Ma ðchixo'l yi e' xonl Zatu i'tz: Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad tu Aziza.

28 Ma ðchixo'l yi e' xonl Bebai, i'tz: Johanán, Hananías, Zabai tu Atlai.

29 Ma ðchixo'l yi e' xonl Bani, i'tz: Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal tu Ramot.

30 Ma ðchixo'l yi e' xonl Pahat-moab, i'tz: Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binuy tu Manasés.

31-32 Ma ðchixo'l yi e' xonl Harim, i'tz: Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón, Benjamín, Maluc, tu Semarías.

33 Ma ðchixo'l yi e' xonl Hasum, i'tz: Mate-nai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés tu Simei.

34-37 Ma ðchixo'l yi e' xonl Bani i'tz: Madai, Amram, Uel, Benaía, Bedías, Queluhi, Vanías, Meremot, Eliasib, Matanías, Matenai tu Jaasai.

38-42 Ma ðchixo'l yi e' xonl Binuy i'tz: Simei, Selemías, Natán, Adaía, Macnadebai, Sasai, Sarai, Azareel, Selemías, Semarías, Salum, Amarías tu Ðep.

43 Ma ðchixo'l yi e' xonl Nebo i'tz: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel tu Benaía.

<sup>44</sup> Cyakil yi jun c'olaj yaja'tz, ya'stzun e' yi cyaj cyen chipaxil yi quixkel tan paj yi e' awer nak yi e' xna'na'tz. Tircu'n chicyaje'n cyen paxi'n tuml yi cyal yi nsken jal.

## **Yi Antiw Bible / Yi Ac'aj Testament Bible in Aguacateco (GT:agu:Aguacateco)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguacateco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011-02-18, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The Bible**

in Aguacateco

**© 2011-02-18, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d6948788-e726-52d3-a772-47803a4a6354